

● 藏·诗·林·藏译系列

● 丹真贡布（藏族）

LING ZHI JIE

羚之街



27
94

鈴 之 街

丹真貢布(藏語)

責任編輯：熊家文

·

湖南文藝出版社出版

(長沙市銀盆南路87號)

湖南省書畫社經銷 湖南省新华印刷二厂印刷

·

1987年9月第1版第1次印刷

開本：787×1092 1/40 印張：1.5 插頁2

印數：1—3,100

ISBN 7-5404-0128-5/I·106

統一書號：10456·277 定價：0.49元

《民族花环》诗丛序

艾 青

我们的国家是一个多民族的国家，我们的文学事业，由于各个民族的共同努力，才能呈现出一派繁荣的景象，有如各个季节竞相开放的鲜花发出各自的芬芳。

几十年来，我们的兄弟民族出现了许多著名诗人，活跃在我国诗坛上，都具有各自的风格和才智。

在当前诗歌没有得到应有的重视、诗集出版很困难的情况下，湖南文艺出版社为兄弟民族提供

了出版的条件，陆续编印《民族花环》丛书。这个行动具有深远的意义，必将促进诗歌的兴旺发达，我趁这个机会向他们致以崇高的敬意。

一九八五年四月北京

目 录

《民族花环》诗丛序……艾青 1

祖 国	1
羚之街	2
布达拉	4
日 光	6
读仓央诗(戏题)	7
春 愿	8
狼迹、人踪、马蹄印	11
虫 梦	13
护卫我吧	14
在女儿面前	16
喷 泉	18
献给家乡的花	19
牧笛远飞声	30
拉伊勒和隆木措	34
亚热带的字母树	48
东湖二题	50
海的印象	52
画	53
村外边的牧场	55

祖 国

藏族人爱细瓷的碗，
生在瓷器的祖国。

藏族人爱浓浓的茶，
生在茶叶的祖国。

藏族人要同虎狼搏斗啊，
他们便有个不怕虎的祖国。

啊，我不相信命运的赐予，
却敢说这是挚爱的甜果。

1963年6月

羚 之 街

甘南藏族自治州州府所在地合作镇，
在藏语是羚羊的意思，所以小镇叫羚街，
居民也被称为羚街人。

纵然被“厄运”夺走田园牛羊
生存的脊梁何曾有半点佝偻
羚们从沮洳中僻一方净土
修造起最初的小巧木楼
荒原上出现了一条街道
羚之街——听来有多么温柔

白日里砌筑打造雕玉镂金
羚们四肢勤快心眼灵透
夜晚隔着街道凭栏絮语
伸手从对面借火点燃烟斗
吁——谁说咱羚们无地可以立锥
炊烟飘走了百十个春秋

难料得当家作主二十年悠悠
羚们的小窝竟然不得长久
有那么一天乾坤朗朗
斧铎声起，尘烟卷走了那些木楼
羚们被一通锣鼓欢送到郊野

从羚之街上绝了迹噢

淡忘了——羚们——初秋的黄昏
忽一只黄羊闯到这残破的街头*
唉，你的眼睛被诗卷所赞美
你的记忆却真该着诅咒
羚们的命运难道你一无所知
眼下那是你投亲访友的时候

你不如投入我的怀抱
让我来消解你的困惑
抚慰你的惊恐
向你倾诉我和羚们的隐忧……

* 一九七五年秋，曾见一只小黄羊闯到合作街上，遂有了这首诗的酝酿。

布 达 拉

——拉萨记行之一

一

云一样的白
霞一样的红
乌黑的大帘幕
夜色一样浓

是母亲的乳
父亲的血
儿女的青发
织染出如许
惊世图画
向着一个又一个世纪说道：
我们曾经存在，曾经繁衍
眼前正在建造更高的云厦

二

晨晨为我映燃朝晖
夕夕为我兆示夜雨
时时发我去想兴衰

也一再地引诱我
将思维透进厚厚的石壁

有过阴郁的褒奖
有过灿烂的暗杀
有过通体冰凉的幽会
也曾有过那雄杰
他的将被砍去的智慧的头颅

是清净的佛堂
是威严的宫殿
也是千年不摧的城堡
如同一个巨大的钉
把偌大版图的一角钉牢

1981年7月

日 光

——拉萨记行之二

喷洒在高高的石墙
是冰峰绝壁——在早晨的时光

倾泻在绝顶金瓦
太阳的溶汁，作檐溜滴淌

充盈在熙攘的街市
人群如彩色的光流荡漾

漂流在宽阔的河面
水和火在一起伸展波浪
拉萨河——幸福河
辉映着百万人心中的理想

1981年7月

读仓央诗^①

——拉萨记行之三

熟谙了“雪”的街巷
象自己的掌纹一样
每个窗户的水帘下
亲热的面孔一张

做一个当桑旺布
同狗群一道徜徉
夜半喝了黄酒
“古其古其”^②老板娘

1981年7月

① 仓央嘉措原诗：“落拓在拉萨下面，是浪子当桑旺布，升坐在布达拉宫，是持明仓央嘉措”。拙作中的“雪”即为仓央诗中的“下面”，特指布达拉宫脚下的村镇。

② “古其”原意近似北京话中的“您圣明”，是求告的用语。

春 愿

我那祖国积雪的屋脊
三部四茹古老的土地啊*
你的久远，你的功绩
迫我千次地扩展胸臆
我象中秋沉重的紫色草穗
深深地、深深地一躬到地
我要拓一条心谷更为深邃
去盛放你今日的新光辉

春天的风吹拂着我听闻的枝叶
为我递送嫩芽的欣喜
说是从拉萨到四远
那六色春鸟正在奋飞
曾遭禁止出生的青稞
禁止响亮的歌曲
还有那禁止奔跑的骏马
被挟制的三十个字母兄弟
一齐随着春鸟的呼唤
从泥土里猛长

* 阿里三部，卫藏四茹，系藏族古代区划，此处代指西藏自治区。

向晴空中展翼
在新的征途上迅跑
在新的篇页上
分娩出现代的崭新的字汇……
你呀你，幸运的土地
迎接着时代的大转机

雪山为冕，盛饰湖泊明珠的疆域
勉你的精进，奋发你的意气
去胜过那经传中的往昔
米芾的如椽之笔一旦挥运①
终竟渲泄了诗学的天机
《央金欢歌》一雷惊天②
卷帙中凜冽着雪域的气息
于是，马拉雅檀林吹送的香风
异国孔雀贵族气的尾羽
陌生的乌菠萝花的幻影
天界妓女纤细的腰肢
渐次失去他们的宝座
只在偏好者那里据守一隅

然而，那一切又算得了什么
——比起你今天壮阔的行程

① 十七世纪著名诗人和诗学家，于文学理论卓有建树。

② 十七世纪嘉瓦洛桑佳措所著著名诗学论著，流传至今。

雄浑的进行曲

古老而又新生的大地啊

在新的季节里吹你的薰风

向着同群放你自己的鸣唳

向着世界响你自己的雷声

撒你自己的虹霓

是的，祖国曾经这样嘱咐你

六色春鸟这样祝愿你

“拉萨净土界

只是蒺藜多”

这远祖以来不寂的警训

即使走在坦途也需时时诵习

新途上的捷足者啊

但愿我这是无谓的多虑

1981年6月

狼迹、人踪、马蹄印

深谷下小溪的潺鸣，
被浓雾压得象似咽声，
马儿在我身后不安地喷鼻，
时时站立，抖动鬃尾，
让鞍镫碰撞出叮当，
给溪流一个沮丧的回应。

我回首看顾那忠实的伙伴，
却不见它的身影。
缰绳的一端攥在我手里，
另一端奇妙地溶化在雾中，
只能凭它摆动的节律，
才知道我俩不曾离分。

又一次停立，又一次抖擞，
引我茫然四顾，屏息探听；
好哇！看那小道上新泥如镜，
一连串硕大的花朵狰狞。
马儿是给我一个警告：
“你呀，你是在循着狼迹行进！”

你这个——这个执拗的人，

竟不要昨夜的主人相送一程。
你一路哼哼唧唧，象念着祷文，
却又碰上了狼，实在一点不灵。
唉，你这个有肥皂气味的人，
你这个不系红腰带的人。”

你得啦，满脸褐毛的伙伴，
怕什么狼来给你个流血的亲吻。
当这遍野财富恢复了它的价值，
牧人们重新拿起猎枪的时辰，
当这每滴汗水份量沉重，
灿烂明珠不再暗投的时候！

肥皂味的造访者不再带来惊恐，
而要给牧营里更添宁静；
书页将要翻动起春风扑面，
人们眼眸更亮，先哲再现睿容。
就为了这，我一程又一程，
狼迹、人踪、马蹄印……

过了山口，走出白色的寂静，
果见那凶恶在高处寻行；
它伸懒腰，打个饥饿的呵欠，
等待它的是又一天的逃遁和惊奔。

1983年11月